



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)

## П Р И К А З

17.04.2020

№ 3227/1

О внесении изменений в Приложение к приказу от 20.12.2019 № 12833/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5713.\*) «Синхронный перевод (английский язык)»» (с последующими изменениями)

Во исполнение приказа первого проректора по учебной и методической работе от 15.10.2019 № 10111/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2019-2020 учебном году», на основании п. 5<sup>5</sup>.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

### ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Изложить пункты 5, 12, 18 Приложения к приказу начальника Управления образовательных программ начальника Управления образовательных программ от 20.12.2019 № 12833/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5713.\*) «Синхронный перевод (английский язык)»» (с последующими изменениями) по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» соответствии с Приложением к настоящему приказу.
  2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам высшего образования выпускного курса 2020 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
  3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.
  4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего распоряжения направлять на адрес электронной почты [org@spbu.ru](mailto:org@spbu.ru).
  5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.
- Основание: служебная записка председателя учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение Корышева М.В. от 19.03.2020 № 2157/1.

Начальник Управления  
образовательных программ

М.А. Соловьева

Приложение к приказу  
 начальника Управления образовательных программ  
 от 17.04.2020 № 3227/1

**Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5713.\*) «Синхронный перевод (английский язык)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»**

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
2	3	4	5	6	
	Голева Диана Сергеевна	Формирование образа «Брексита» при переводе новостных англоязычных статей на русский язык	Третьякова Татьяна Петровна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Афанасьева Елена Александровна, Кафедра «Русский и иностранные языки», Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра I»	Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020
	Лааксо Полина Сергеевна	Стратегии адаптации при субтитровании и дублировании	Вьюнова Екатерина Кирилловна, доцент, Кафедра английской	Меркулова Елена Михайловна, доцент, Автономная	Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская

		англоязычных мультипликационных фильмов на русский язык	филологии и перевода	некоммерческая организация дополнительного профессионального образования «Институт иностранных языков»	академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020
8	Осипова Мария Сергеевна	Компрессия в одnogолосом закадровом переводе художественных фильмов с английского языка на русский в 1980-е и 1990-е годы	Кондрашова Вера Николаевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Меркулова Елена Михайловна, доцент, Автономная некоммерческая организация дополнительного профессионального образования «Институт иностранных языков»	Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская академия образования» РК № 01-116-2796 от 25.02.2020